



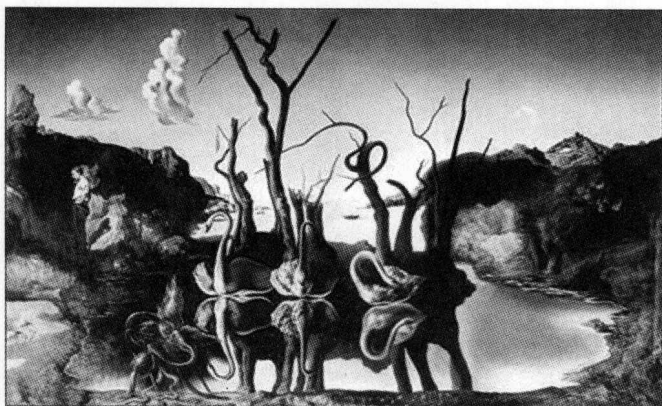
在可以预见的将来，地球是人类唯一的家园。

一种全新的意识形态——生态主义或环境主义——致力于阐释人类是如何处理他们与地球的关系。生态主义是意识形态天空的新星，在许多重要方面都与其他意识形态有别，它包含的诸多理念和规范是由关心环境的各种思想家在过去的三四十年来，依据人文科学、社会科学和自然科学的成果提炼出来的。

走向生态文明丛书/主编 杨通进

[英]布赖恩·巴克斯特/著 译者/曾建平

ECOLOGISM: AN INTRODUCTION 生态主义导论



ECOLOGISM:
AN INTRODUCTION

生态主义导论

走向生态文明丛书/主编 杨通进

[英]布赖恩·巴克斯特/著 译者/曾建平

Ecologism: An Introduction by Brian Baxter

Copyright © 1999 by Edinburgh University Press Ltd

Simplified Chinese translation copyright © 2007 by Chongqing Publishing House

ALL rights reserved

本书中文简体字版由原出版社爱丁堡大学出版社授权重庆出版集团·重庆出版社在中國大陸地区独家出版发行。未经出版者书面许可,本书的任何部分不得以任何形式抄袭、节录或翻印。

版权所有 侵权必究

版贸核渝字(2005)第124号

图书在版编目(CIP)数据

生态主义导论/[英]布赖恩·巴克斯特著;曾建平译. —重庆:重庆出版社,2007.4
(走向生态文明丛书)

ISBN 978-7-5366-8492-8

I.生... II.①巴...②曾... III.人类生态学—概论 IV.Q988

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 021734 号

生态主义导论

SHENGTAI ZHUYI DAOLUN

[英]布赖恩·巴克斯特 著

曾建平 译

出版人:罗小卫 丛书策划:刘 玮

责任编辑:杨亚平 责任校对:何建云

装帧设计:黄俊棚



重庆出版集团

重庆出版社

出版

重庆长江二路205号 邮政编码:400016 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司制版

重庆科情印务有限公司印刷

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL:fxchu@cqph.com 邮购电话:023-68809452

全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:17.5 字数:244千

2007年4月第1版 2007年4月第1次印刷

印数:1~4000册

定价:34.90元

如有印装质量问题,请向本集团图书发行有限公司调换:023-68809955 转 8005

版权所有 侵权必究



【作者简介】

布赖恩·巴克斯特

(Brain Baxter)，英国邓迪大学政治学系教授，主要研究方向为环境政治学，主要著作有《生态主义导论》、《生态正义理论》等。

ECOLOGISM: AN INTRODUCTION

ECOLOGISM: AN INTRODUCTION



走向生态文明丛书

《生态主义导论》[英]

《环境人权：权力、伦理与法律》[英]

《环境与艺术：环境美学的多维视角》[美]

《女性主义与对自然的主宰》[澳大利亚]

《环境伦理学基础》[美]

《现代文明的生态转向》[美]等

《环境伦理：全球话语 中国视野》[中]

《走向生态文明》丛书编委会

丛书主编 杨通进(中国社会科学院)

丛书顾问 [美]Holmes Rolston(Colorado State University)

编委会主任 余谋昌(中国社会科学院)

编委会副主任 王耀先(原国家环保总局宣教司)

叶 平(哈尔滨工业大学)

王国聘(南京林业大学)

编委会成员(以姓氏笔画为序):

[澳大利亚]Andrew Brennan(La Trobe University)

[美]Dale Jamieson (New York State University)

[澳大利亚]Ferya Mathews (La Trobe University)

[英]Robin Attfield(Cardiff University)

王正平(上海师范大学)

王建明(苏州科技学院)

卢 风(清华大学)

李培超(湖南师范大学)

苏贤贵(北京大学)

肖 玲(南京大学)

余正荣(广东行政学院)

郇庆治(山东大学)

曾建平(江西师范大学)

韩立新(清华大学)

雷 毅(清华大学)

谢扬举(西北大学)

ZouXiang ShengTai WenMing

CongShu

总序

《走向生态文明》

丛书

20 世纪后半叶以来,一个幽灵在地球上四处漫游。这个幽灵就是生态危机。

20 世纪后期,特别是 90 年代以来,人类在全球范围采取了大规模保护环境的措施,试图赶走这个幽灵。但是,几十年过去了,这个幽灵不仅没有被赶走,反而像一个吃饱喝足了 的吸血鬼,变得越来越庞大,越来越难以对付。

打开电视或收音机,翻阅手边的报纸或杂志,我们每天都会看到、听到或读到关于这种或那种全球环境问题的报道,例如温室效应,物种灭绝,森林锐减,能源短缺,大气、土壤和水污染,有毒化学品污染,等等。

困扰全球的这些环境问题,也同样困扰着我国。事实上,由于我国是世界上人口最多的国家,过去 20 多年经济又持续高速增长,因此,我国的环境所承载的压力比绝大多数国家都要大得多,我们所面对的环境问题也比大多数国

家严峻。长期的污染和破坏已使我国的生态系统变得非常脆弱。20世纪60年代以来,我国最大的内陆咸水湖青海湖水位下降了3.7米,面积缩小了312平方公里,面临着变成死湖或沙湖的危险。举世闻名的甘肃敦煌月牙泉在20世纪70年代占地22亩,水最深处达9米,但目前水域仅有8亩,水深不足3米,如不采取措施进行抢救,30年后月牙泉将不复存在。长江目前也正在变成第二条黄河。这些都是我国生态系统陷入危机的重要信号。

改革开放20多年来,我国的经济指标和其他许多社会指标年年都能超额完成任务,但是,环境指标却年年欠账。“局部改善,总体恶化”成了我国年度环境报告的惯用语。全球范围的环境状况也是如此。20世纪90年代以来,尽管各国政府(特别是发展中国家)都加大了环境保护的力度,但全球范围的环境状况却每况愈下。“局部改善,总体恶化”也成了全球环境状况的真实写照。

为什么会出现这种情况?环境问题的症结究竟在哪里?

如果说过去50年多年环境保护的历史和生态环境持续恶化的现实给人类提供了什么教训的话,那么,这就是:环境危机是工业文明的结构特征。工业文明的基本结构和运行机制决定了,生态危机是工业文明的必然产物。在工业文明的基本框架内,环境危机不可能从根本上得到解决。

工业文明的主流经济学认为,导致环境危机的原因主要有两个:产权不清和企业成本的外部性。因此,在主流经济学看来,解决环境问题的措施不外乎两条:自然资源私有化、企业的外部成本内部化。但是,生态系统是一个整体,我们根本不可能把有机的生态系统分割成不同的部分,然后分给每一个人;环境要素的边界与产权的边界也不可能正好重叠,使外部成本内部化的努力也会遇到许多难以克服的障碍。环境污染具有滞后性,政府和企业很难在企业开始营业前就准确地计算出清理该种污染所需的费用。不同企业看似微不足道的小污染合在一起,会产生累积和扩大效应,这种效应导致的环境后果很难评估。对自然物品的定价涉及代际偏好的比较问题。当代人给自然物品的定价难以反映后代人的意愿,这对后代人来说是不公平的。

把所有的自然物都加以定价,意味着把所有的自然物都当成可以买卖和替换的“资本”。这是对自然的严重曲解。

工业文明的政治理念难以给环境保护提供坚强的支持。工业文明的民族主义理念赋予了每一个国家独立管理国家内部事务的绝对权利。但是,许多环境问题都是全球性的,需要在全球范围采取共同行动。环境保护的世界主义诉求会遇到来自民族国家的强烈抵抗。代议制民主也会遇到来自企业和选民的压力。作为组织良好的院外压力集团,企业会对政府的环保立法百般阻挠。选民更关心自身的福利水平,对政府那种旨在关心遥远后代生存环境的动议往往不以为然。被选出来的所谓民意代表在行使权利时可能也会背叛选民的意愿,与各种利益集团同流合污。

现代科技是工业文明的助推器。技术的进步能够提高资源的利用率,延缓资源枯竭的速度。但是,20世纪后半叶以来,科技进步给环境保护所带来的潜在好处已经被人口爆增给环境带来的压力完全抵消了。不仅如此,经济学中的“杰文斯悖论”还告诉我们,某种特定资源的消耗和枯竭速度,还会随着利用这种资源之技术的改进而加快,因为技术的改进会使以这种资源为原料的产品的价格大幅度降低,而价格的降低会进一步刺激人们对这种产品的需求和使用。事实上,环境问题不是纯粹的技术问题,单纯的技术进步不可能解决环境问题。环境保护是一项目复杂的社会工程,只有制度层面的综合变革才能有效遏制工业文明的生态危机。

工业文明的基本价值理念也不能完全与环保理念协调。工业文明的自然观是机械自然观。这种自然观把人从自然中分离出来,把自然看成一架没有生命、可任由人类拆解、重组和控制的机器。自然不是意义和价值的领域,只是一堆有待人类利用的资源。这种带有强烈人类中心主义色彩的自然观为现代人掠夺自然的行为提供了辩护。工业文明的价值观关注的是个体,它对互利和权利的强调很难为以代际平等为基础的可持续发展提供伦理支持。它把幸福理解为个人感性欲望的满足,这导致了享乐主义和消费主义的盛行。在这种价值观的引领下,人类根本走不出越陷越深的生态危机。

那么,解决环境问题的希望何在?

环境主义者认为,在工业文明的基本框架内对经济运行方式、政治体制、技术发展和价值观念所作的任何修补和完善,都只能暂时缓解人类的生存压力,而不可能从根本上解决困扰工业文明的生态危机。只有实现从工业文明向生态文明的转型,人类才能从总体上彻底解决威胁人类文明的生态危机。文明范式的转型,是人类走出生态危机的必由之路。

生态文明是一种正在生成和发展的文明范式。它是继工业文明之后,人类文明发展的又一个高级阶段。生态文明最重要的特征,是强调人与自然的和谐。生态文明的经济模式是生态经济,这种经济把人类的经济系统视为生态系统的一部分,而不是强行把生态系统纳入人类的经济系统。生态文明强调人类整体利益的优先性,倡导全球治理和世界公民理念。在生态文明时代,科学技术不再是人类征服自然的工具,而是修复生态系统、实现人与自然和谐的助手。突显自然的整体性及其内在价值的有机自然观是生态文明的重要价值理念。生态文明的价值观既关注人的权利(特别是普遍人权),更强调关怀与责任,倡导和谐与理性消费。

从工业文明走向生态文明,这是人类文明的重大转型。如果人类能够未雨绸缪,自觉地实现这种变革,那么,转型的过程就会少一些悲剧和代价。我们希望,《走向生态文明》丛书能够为人们思考和探索生态文明提供有益的借鉴和启发,为生态文明的建设提供良好的文化氛围。

杨通进

2006 年岁末

ShengTai ZhuYi DaoLun

致 谢

最近,在电影艺术科学院的一次颁奖纪念会上,好莱坞影星金·巴辛格(Kim Basinger)在获奖感言中说,她特别想要感谢她一生中遇到的每一个人。作为第一部专著的作者,这种感受于我亦戚戚然。在这里,我要感谢我的父母在我青少年时代给予我的爱和鼓励,特别是给我树立了热爱自然的榜样。我很快就分享了这种热爱,在形成本书之中它始终滋润着我的写作过程,它始终鼓舞着我探究环境问题的兴趣。

我愿意感谢那些在牛津大学教授我哲学的人——约翰·西蒙保罗斯(John Simopoulos)、格弗蕾·沃挪克(Geoffrey Warnock)、理查德·马佩斯(Richard Malpas)、斯塔德·汉姆帕莎(Stuart Hampshire)和我的哲学博士生导师詹姆斯·阿姆森(James Urmson)——谆谆教诲我终生着迷的哲学问题。本书的初稿是在1997年公休假期中写就的,因此必须感谢我所在的系

及头儿托尼·布拉克(Tony Black),允许我在关键时刻离开教学和管理事务。

特别感谢约翰·巴里(John Barry),他阅读并评论了全部打印稿,给予了许多宝贵的评价,从头到尾提出了建议,并对第八章做出了极其详尽的回应,他的评论促使我对社会正义、生态正义及其之间的联系做了更多的探索。对本书所讨论的问题,我们各抒己见,我在写作本书过程中痛快淋漓地接受了他的热忱和智慧。当然,书中内容的责任全部由我来承担。

爱丁堡大学出版社的尼柯拉·卡尔(Nicola Carr)给了我在这个领域出书的最初鼓励,事实证明,我们之间的合作是愉快的。苏珊·马尔科(Susan Malloch)在许多重要方面提供了必要的秘书工作。感谢我们的朋友柯林(Colin)和乌苏拉·多赫迪(Ursula Doherty)的小吃(cafetiere)礼物,这些东西是我写作中创造性过程的助燃剂。

最后,最深深地感谢我的妻子莱恩(Lynn)给予了我持久的爱和鼓励,这使我的思想由此跃然纸上。

目录

CONTENTS

《走向生态文明》丛书总序 / 1

致谢 / 1

第一章 引言 / 1

一、保护生物多样性与政治哲学 / 1

二、生态主义的三个主题 / 5

三、生态主义的基本主张 / 9

第一部分 理论

第二章 形而上学 / 15

一、生态主义的形而上学基础 / 15

二、生命的意义 / 24

三、存在的丰富性和生物多样性 / 30

第三章 生物学和生态主义:社会生物学的论证 / 34

一、社会生物学的“渐成律” / 34

二、社会生物学的道德学说 / 39

三、社会生物学的“亲生命性” / 43

第二部分 道德

第四章 生态主义的道德理论 / 51

一、生态主义真的需要一种新的道德理论吗 / 53

二、一致性的论证 / 60

三、内在价值 / 64

四、内在价值与“神奇” / 68

第五章 道德关怀和道德权衡 / 74

一、平等主义、复杂性和内在价值 / 76

二、复杂性与道德关怀的程度 / 79

三、人总是要算做更多吗 / 84

四、正义、同代异乡人和未来后代人 / 89

第三部分 政治学

第六章 生态主义政治哲学：人的本质、人的困境与政治道德 / 101

一、关于人的本质和人的困境的生态主义理论 / 103

二、生态主义政治道德：情境的自我和道德的守护 / 106

三、生态主义政治道德：生态正义和环境正义 / 113

第七章 生态主义政治哲学：政治道德与元问题 / 116

一、生态主义和民主 / 117

二、生态主义和全球主义 / 124

三、生态主义和国家 / 133

第八章 生态主义与当代政治哲学：功利主义、罗尔斯式自由主义与 自由意志论 / 140

一、功利主义、后果论和生态主义 / 141

二、罗尔斯式的主题：正义和道德关怀 / 144

三、自由意志论者的主题：财产和自我所有 / 149

第九章 生态主义与当代政治哲学：马克思主义、共同体主义与女性 主义 / 157

一、马克思主义者的主题：剥削和异化 / 157

二、共同体主义：自治和传统 / 164

三、女性主义的主题：公共领域与私人领域；关怀与公正 / 171

第四部分 政治经济学

第十章 生态主义能否改变资本主义：可持续发展、生态现代化与经济民主 / 181

一、政治经济学：评论与反评论 / 182

二、可持续发展观 / 190

三、生态现代化 / 194

四、经济民主 / 199

第十一章 “绿色”资本主义的替代方案：市场社会主义和全球生态学 / 203

一、市场社会主义 / 203

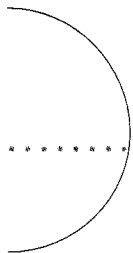
二、全球生态学 / 206

第十二章 结论 / 224

参考文献 / 229

索引 / 239

译后记 / 265



第一章 引言

一、保护生物多样性与政治哲学

在意识形态的天空,生态主义是一颗新星。我第一次接触这个术语是在安德鲁·杜伯森(Andrew Dobson)的著作《绿色政治思想》(Green Political Thought)中^①。在该书中,安德鲁认为,他赋予其名称的这种思想具有足够的综合性和系统性,可以算作一种意识形态,而且它在许多重要的方面都与其他意识形态有别。它包含了诸多理念和规范,这些理念和规范是由关心环境的各种思想家在过去的三四十年中依据人文科学、社会科学和自然科学的成果而提炼出来的。

本书相信,安德鲁·杜伯森的这种观点是正确的:这样一些有思想的人——他们一直在致力于阐释人类是如何处理他们与地球(至少在可预见的将来,它是他们的唯一家园)的关系——的努力将催生一种新的意识形态。当然,任何人只要他对当代环境问题有所关注的话,就会发现将环境问题带入人们关注视野的是:面对大量的环境问题,许多人形成了某种越来越强的(至少是)危机感以及关于可能的灾难日益临近的意识。不厌其烦地罗列这些环境问题,在许多有关环境问题书籍的导言中现在已经成了家常便饭,不管作者的意图是想表

^① 参见 Andrew Dobson, *Green Political Thought*, 2nd edn (1995) 的引言。“生态主义”是一个新的术语,其用法还没有固定下来。例如,Arne Naess 在他的 *Ecology, Community and Lifestyle* (1989) 是从贬义上使用它的,指的是“生态观念和理论的夸张概括”(p. 39)。

明,这些问题构成了真正的危机,并且想说明它们如何可能得到解决;抑或是更想表明,它们不过是用来表达某些被夸大了的,甚至根本就不存在的担忧。

- 2 我不想一而再地列述这些环境问题,而要说一说那个激起了我对环境问题兴趣的担心,它也吸引着我尽力去表达一种处理环境问题的完整的意识形态立场。这个担心就是,人类处在地球的“第六个灭绝期”^①,它完全可以与人类物种出现之前由千万年自然过程导致的偶然产生相媲美^②。

用某种客观的术语来说,这种担心指向的问题有时被指认为“保护生物多样性”问题。随着“二战”以来人们熟知的人口数量的迅猛增长和经济活动的频繁加剧,保护生物多样性的问题变得日趋严峻。我们继承了一个多种多样生命形式的星球,通过进化的历史,我们与这些生命形式建立了紧密的联系;我们理所当然地认为,这些生命形式应当继续存在下去;但是,这些生命形式现在在许多地方受到了严重的威胁——对许多人来说,这是不言而喻的。

当然,有人可能会拒绝接受这些事实断言,把它当做一个“吓人的故事”。如果你能像我一样,相信存在着一个大规模灭绝的威胁的真实过程,你仍然可能会对它做出几种不同的回应。还有人会争辩说,即使物种大量灭绝发生了,也不会给这个星球上的其他生命或者主要生物的功能带来毁灭性的威胁。人们可能会说,地球的生物圈在过去已经历过更为严重的威胁,即使是由于人类追求更美好的生活而引起大规模的物种灭绝,也不会给人类生活带来真正的威胁。

另一种回应是,认为现在确实存在生态危机,并认为这场危机将严重威胁人类将来的幸福和安宁。这或许受到下列论证的支持——这场危机至少会威胁并削弱地球上某些重要的生命支持功能,而这些

① The allusion here is to Richard Leakey and Roger Lewin, *the Sixth Extinction*. (1996).

② 讨论灭绝的一个很好例子可以见之于 David Raup, *Extinction: Bad Genes or Bad Luck?* (1991) and E. O. Wilson, *the Diversity of Life* (1992)。此外, Leakey and Lewin 1996, 对目前状况的总体论述可见之于 John Lawton and Robert May (eds), *Extinction Rates* (1995)。Gill Aitken, *Extinction* (1996) 关于目前的部分灭绝存在的差别,都做了非常有效的哲学分析。